



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701*  
*FAX: +84 4 3 7684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 02 tháng 06 năm 2012**

**Số thông báo: 020TI/12TB**

*Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung của các Chính quyền cảng thành viên Tokyo-MOU và Paris - MOU về các hệ thống an toàn chống cháy của tàu từ ngày 01 tháng 09 đến ngày 30 tháng 11 năm 2012.*

**Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản lý tàu biển**  
**Các đơn vị đăng kiểm tàu biển**

43 Chính quyền cảng các quốc gia tham gia Bản ghi nhớ thỏa thuận về kiểm soát của Chính quyền cảng khu vực Châu Á - Thái Bình Dương (Tokyo - MOU) và khu vực Tây Âu - Bắc Đại Tây Dương (Paris - MOU) sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung nhằm mục đích đảm bảo sự tuân thủ các quy định về bố trí chống cháy, phát hiện cháy và dập cháy theo Chương II-2 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS). Chiến dịch này kéo dài trong ba tháng, bắt đầu từ ngày 01 tháng 9 đến hết ngày 30 tháng 11 năm 2012.

Chính quyền cảng các quốc gia tham gia Bản ghi nhớ về hợp tác kiểm tra của Chính quyền cảng khu vực khác trên thế giới cũng có thể tiến hành Chiến dịch kiểm tra có cùng nội dung trong cùng thời gian nêu trên.

Về mặt thực tiễn, Chiến dịch kiểm tra tập trung có nghĩa là trong quá trình tiến hành việc kiểm tra thông thường của Chính quyền cảng thực hiện theo các tiêu chí lựa chọn tàu của khu vực Tokyo - MOU và Paris - MOU, các bố trí an toàn chống cháy, bản ghi bảo dưỡng và các tài liệu khác liên quan đến bố trí an toàn chống cháy sẽ được thẩm tra một cách chi tiết hơn để xác nhận sự tuân thủ Chương II-2 của Công ước SOLAS.

Các nhân viên kiểm tra của Chính quyền cảng (PSCO) sẽ sử dụng danh mục bao gồm 12 hạng mục lựa chọn để thẩm tra các lĩnh vực quan trọng của các hệ thống an toàn chống cháy trên tàu, một số hạng mục liên quan đến tài liệu, trang thiết bị và sự thành thạo của thuyền viên. Nhằm mục đích đó, PSCO sẽ sử dụng Bảng câu hỏi đính kèm liệt kê các hạng mục thuộc phạm vi kiểm tra tập trung.

Khi phát hiện thấy các khiếm khuyết liên quan trong quá trình kiểm tra, PSCO sẽ có các hành động ở mức độ khác nhau, từ việc ghi nhận khiếm khuyết và hướng dẫn thuyền trưởng khắc phục trong một thời hạn nhất định, hoặc tiến hành lưu giữ tàu cho đến khi các khiếm khuyết nghiêm trọng được giải quyết thoả đáng.

Hàng tháng, các tàu bị lưu giữ sẽ được công bố trên website của Tokyo - MOU và Paris - MOU. Tokyo - MOU và Paris - MOU ước tính sẽ tiến hành kiểm tra khoảng 10.000 tàu trong Chiến dịch kiểm tra tập trung. Kết quả của chiến dịch sẽ được phân tích, và số liệu sẽ được báo cáo lên tổ chức điều hành của Tokyo - MOU và Paris - MOU để đệ trình lên Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO).

Chúng tôi xin thông báo để các Quý Đơn vị lưu ý và có sự chuẩn bị sẵn sàng, nhằm tránh việc tàu bị lưu giữ trong chiến dịch kiểm tra tập trung nêu trên của các Chính quyền cảng.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 37684722*

*Thư điện tử: bangph@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

**KT. CỤC TRƯỞNG**  
**PHÓ CỤC TRƯỞNG**

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, CTB;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Lưu TB./.

**Nguyễn Vũ Hải**



**CIC ON FIRE SAFETY SYSTEM (FSS)**

<b>Inspection Authority</b>			
<b>Ship Name</b>		<b>Flag</b>	
<b>IMO number</b>		<b>Classification Society</b>	
<b>Date of inspection</b>		<b>Inspection port</b>	

No.	Item	Yes	No	N/A
1	Does the Fire Control Plan meet the requirements? SOLAS Ch II-2/ Reg 15.2.4 and Reg 15.3.2 (Def code 01309)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2a	Do the fire fighters' outfits including personal equipment comply with the requirements? SOLAS Ch II-2/ Reg 10.10 and Reg 14.2.2. (Def code 07111)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2b	Do the Emergency Escape Breathing Devices (EEBD) comply with the requirements? SOLAS Ch II-2/ Reg 13.3.4 and Reg 13.4.3 (Def code 07112)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Are the portable extinguishers ready for use in locations as per the fire plan? SOLAS Ch II-2/ Reg 10.3.2.4 (Def code 07110)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*4	Does the test of automatic audible alarm sound prior to release of a fixed gas fire-extinguishing medium into spaces in which personnel normally work? SOLAS Ch II-2/ Reg 10.5. (Def code 07109)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*5a	Are the fire protection systems, fire fighting-systems and appliances maintained ready for use? SOLAS/Ch II-2/ Reg 14.2.1. (Def code 07108)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5b	Is there a maintenance plan onboard to show that fire protection systems and fire- fighting systems and appliances (as appropriate) have been properly tested and inspected? SOLAS/Ch II-2/ Reg14.2.2 (Def code 07124)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
*6	Is the crew familiar with the location and operation of fire-fighting systems and appliances that they may be called upon to use? SOLAS/Ch II-2/ Reg 15.2.2 (Def code 07123)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7	Does the test of the sprinkler system trigger an automatic visual and audible alarm for the section? SOLAS/Ch II-2/ Reg10.6 (Def code 08103)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*8	Does the activation of any detector or manually operated call point initiate a visual and audible fire signal at the control panel on the bridge or control station? SOLAS Ch II-2/ Reg 7.4.2 (Def code 07106)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	Is the lighting in escape routes, including the Low Location Lighting systems where applicable properly maintained? SOLAS Ch II-2/ Reg 13 (Def code 07120)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*10	Is the Emergency Fire pump, capable of producing at least two jets of water? SOLAS/Ch II-2/ Reg 10.2.2.3.1 and Reg 10.2.2.4.2 (Def code 04102)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Are the Isolating valves of the fire main marked, maintained and easily operable? SOLAS/Ch II-2/ Reg10.2.1.4 (Def code 07113)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*12	Where a fire drill was witnessed was it found to be satisfactory? SOLAS Ch II-2/R 15.2.2.5 and SOLAS Ch-III/ Reg 19.3 (Def code 04109)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Was the ship detained as a result of the CIC?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Notes: If the box "No" is ticked off, for questions marked with an "\*" the ship may be considered for detention. The detail of any deficiencies should be appropriately entered on the PSC Report of Inspection -Form B and include the deficiency code as indicated in the question.

For questions combined with the conjunction "and" if the box "YES" is checked that means all the parts in the question are in compliance.